

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

16 janvier 2004

PROPOSITION DE LOI SPÉCIALE

**modifiant la loi spéciale du 12 janvier 1989
relative aux institutions bruxelloises en ce
qui concerne les compétences des
Assemblées des Commissions
communautaires**

(déposée par MM. Olivier Maingain et
François-Xavier de Donnea)

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Développements	4
3. Proposition de loi	7
4. Annexe	8

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

16 januari 2004

VOORSTEL VAN BIJZONDERE WET

**tot wijziging van de bijzondere wet van 12
januari 1989 met betrekking tot de Brusselse
instellingen, wat de bevoegdheden van de
Verenigde Vergadering van de
gemeenschapscommissies betreft**

(ingediend door de heren Olivier Maingain en
François-Xavier de Donnea)

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Toelichting	4
3. Wetsvoorstel	7
4. Bijlage	8

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>
<i>DOC 51 0000/000 :</i> Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	<i>DOC 51 0000/000 :</i> Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
<i>QRVA :</i> Questions et Réponses écrites	<i>QRVA :</i> Schriftelijke Vragen en Antwoorden
<i>CRIV :</i> Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)	<i>CRIV :</i> Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)
<i>CRIV :</i> Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)	<i>CRIV :</i> Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)
<i>CRABV :</i> Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)	<i>CRABV :</i> Beknopt Verslag (op blauw papier)
<i>PLEN :</i> Séance plénière (couverture blanche)	<i>PLEN :</i> Plenum (witte kaft)
<i>COM :</i> Réunion de commission (couverture beige)	<i>COM :</i> Commissievergadering (beige kaft)

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

RÉSUMÉ

Les auteurs de la présente proposition entendent modifier la loi spéciale relative aux institutions bruxelloises en ce qui concerne les compétences des Commissions communautaires. Il s'agit de permettre aux Conseils des Commissions communautaires de fixer le statut administratif et pécuniaire de leur personnel, de nommer un greffier, d'octroyer au Conseil de la Commission communautaire française le droit d'enquête ainsi que d'octroyer aux commissions communautaires française et commune le droit d'exercer des compétences implicites

SAMENVATTING

De indieners van dit voorstel willen de bijzondere wet met betrekking tot de Brusselse instellingen wijzigen op het stuk van de bevoegdheden van de gemeenschapscommissies. Het is de bedoeling dat de raden van de gemeenschapscommissies het administratief en geldelijk statuut van hun personeel mogen vaststellen en een griffier aanstellen, dat de Raad van de Franse Gemeenschapscommissie het onderzoeksrecht mag uitoefenen en dat zowel de Franse Gemeenschapscommissie als de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie impliciete bevoegdheden mogen uitoefenen.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La Commission communautaire française est un ordre de gouvernement quelque peu particulier, dans la mesure où celle-ci est habilitée à adopter des règlements ou des décrets selon la matière envisagée. Lorsqu'elle intervient en qualité de pouvoir organisateur, elle se limite à adopter des règlements et ce, sous le contrôle de tutelle de la Communauté française (en vertu de l'article 83 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises). Lorsque, par contre, elle adopte des décrets, dans les matières dont la Communauté française lui a transféré l'exercice, en vertu de l'article 138 de la Constitution, elle doit être considérée, par analogie, comme une collectivité fédérée à part entière.

Dans le cadre des matières décrétales, la Commission communautaire française dispose, dès lors, des mêmes compétences que les collectivités fédérées. C'est à ce titre que la Cour d'arbitrage a considéré, dans son arrêt n°72/95 du 9 novembre 1995, que les organes de la Commission communautaire française disposaient du droit d'agir devant elle au même titre que les collectivités fédérées et ce, même si ce droit ne lui était pas reconnu formellement par les textes. C'est également à ce titre que les lois coordonnées sur le Conseil d'État ont été modifiées pour permettre à la section de législation de donner un avis sur les projets et propositions de décrets de la Commission communautaire française. C'est encore à ce titre que l'arrêté fixant les principes généraux applicables au personnel des Régions, des Communautés et des organismes qui en dépendent a été modifié.

Dans les textes, cependant, cette analogie entre la Commission communautaire française et les Régions et les Communautés n'est pas encore parfaitement établie.

Ainsi, par exemple, l'article 72 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises dispose que certains articles de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles s'appliquent *mutatis mutandis* aux trois Commissions communautaires bruxelloises. Parmi ces articles, ne figurent pas les articles 10, 40, 45 et 47 de cette loi spéciale. Or, en raison de l'analogie qui vient d'être rappelée, l'assemblée de la Commission communautaire française doit pouvoir exercer le droit d'enquête, fixer le statut admi-

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De Franse Gemeenschapscommissie is een enigszins bijzonder bestuursorgaan, aangezien ze gemachtigd is regelingen of decreten goed te keuren, naar gelang van de in beschouwing genomen aangelegenheid. Wanneer ze optreedt als organiserende instantie, beperkt ze zich tot het goedkeuren van regelingen, onder het toezicht van de Franse Gemeenschap (krachtens artikel 83 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen). Treedt ze daarentegen decreetgevend op in de aangelegenheden waarin ze krachtens artikel 138 van de Grondwet de bevoegdheden van de Franse Gemeenschap mag uitoefenen, dan dient ze bij analogie te worden beschouwd als een volwaardige deelentiteit.

In de aangelegenheden die bij decreet worden geregeld, heeft de Franse Gemeenschapscommissie bijgevolg dezelfde bevoegdheden als de deelentiteiten. Op grond daarvan stelde het Arbitragehof in zijn arrest nr. 72/95 van 9 november 1995 dat de organen van de Franse Gemeenschapscommissie, evenzeer als de deelentiteiten, het recht hebben om een zaak aanhangig te maken bij dat Hof, ook al kennen de teksten haar dat recht niet uitdrukkelijk toe. Om diezelfde reden werden de gecoördineerde wetten op de Raad van State gewijzigd, opdat de afdeling wetgeving advies zou kunnen uitbrengen over de ontwerpen en voorstellen van decreet van de Franse Gemeenschapscommissie. Nog om diezelfde reden werd overgegaan tot de wijziging van het besluit tot vaststelling van de algemene beginselen die van toepassing zijn op het personeel van de gewesten, de gemeenschappen en de daarvan afhankelijke instellingen.

Die analogie tussen de Franse Gemeenschapscommissie en de gewesten en gemeenschappen is in de teksten echter nog onvoldoende vastgelegd.

Zo bepaalt artikel 72 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen dat sommige artikelen van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen *mutatis mutandis* van toepassing zijn op de drie Brusselse gemeenschapscommissies. De artikelen 10, 40, 45 en 47 van die bijzondere wet ontbreken in die opsomming. Op grond van de hierboven aangetoonde analogie moet de Raad van de Franse Gemeenschapscommissie echter het recht van onderzoek kunnen uitoefenen, het ad-

nistratif et pécuniaire de son personnel ainsi que nommer un greffier. Dans les faits, la Commission communautaire française exerce ces compétences même si la loi spéciale ne les lui attribue pas formellement. Ainsi, par exemple, elle s'est dotée d'un décret organisant le droit d'enquête parlementaire sans que la section de législation du Conseil d'État lui en ait contesté la compétence. De la même manière, elle dispose également d'un greffier.

Par ailleurs, il ne fait aucun doute, selon nous, que la Commission communautaire commune et la Commission communautaire française disposent toutes deux du droit d'exercer les compétences implicites dans l'exercice de leurs compétences législatives, même si aucun texte ne leur reconnaît formellement ces compétences. Dans son arrêt n°90/94, la Cour d'arbitrage a reconnu au législateur fédéral le droit d'en user alors que le texte de l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles ne le lui attribue pas formellement. Il est très vraisemblable que la Cour d'arbitrage reconnaîtrait pareille compétence aux deux commissions communautaires, si elle était amenée à trancher la question dans un cas d'espèce.

La présente proposition de loi spéciale vise dès lors à combler ces lacunes de texte.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article n'appelle pas de commentaire

Art. 2

Le texte proposé vise à étendre le nombre d'articles de la loi spéciale du 8 août 1980 auquel il est fait renvoi dans l'article 72 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises. Il est proposé de faire renvoi, d'une part, à l'article 45 de cette loi spéciale afin de permettre aux Conseils des Commissions communautaires de fixer le statut administratif et pécuniaire de leur personnel (à l'instar de l'article 79 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises qui prévoit pareille disposition pour les collèges de chacune des Commissions commu-

ministratif et geldelijk statuut van zijn personeel vaststellen en een griffier aanstellen. In de praktijk oefent de Franse Gemeenschapscommissie die bevoegdheden reeds uit, zelfs al zijn ze haar door de bijzondere wet niet uitdrukkelijk toegekend. Zo keurde ze bijvoorbeeld een decreet tot regeling van het recht van parlementair onderzoek goed, zonder dat de afdeling wetgeving van de Raad van State haar bevoegdheid terzake betwistte. Zo ook beschikt de commissie over een griffier.

Voorts staat het volgens ons buiten kijf dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie én de Franse Gemeenschapscommissie bij hun ordonnantiegevende macht het recht hebben de impliciete bevoegdheden uit te oefenen, ook al zijn die bevoegdheden in geen enkele tekst uitdrukkelijk erkend. In zijn arrest nr. 90/94 heeft het Arbitragehof erkend dat de federale wetgever het recht heeft die bevoegdheden uit te oefenen, terwijl artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen hem dat recht niet uitdrukkelijk toekent. Mocht het Arbitragehof een soortgelijke vraag worden voorgelegd, dan zal het Hof hoogstwaarschijnlijk de bevoegdheid van de beide gemeenschapscommissies erkennen.

Dit voorstel van bijzondere wet strekt er bijgevolg toe die leemten in de wetgeving weg te werken.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 1

Over dit artikel hoeven geen opmerkingen te worden gemaakt.

Art. 2

De ter bespreking voorliggende tekst beoogt de uitbreiding van het aantal artikelen van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 waarnaar wordt verwezen in artikel 72 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen. Er wordt voorgesteld te verwijzen naar artikel 45 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, teneinde de raden van de gemeenschapscommissies toe te staan het administratief en geldelijk statuut van hun personeel vast te stellen (naar het voorbeeld van artikel 79 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de

nautaires) et, d'autre part, à l'article 47 de la loi spéciale du 8 août 1980 afin de confier au Conseil des Commissions communautaires le droit de nommer un greffier.

Le Conseil de la Commission communautaire commune se voit déjà attribuer le droit d'enquête. Par contre, le Conseil de la Commission communautaire française ne s'est pas vu reconnaître formellement ce droit. Cet article vise dès lors à le lui attribuer également.

Le présent texte ne vise pas à attribuer ce droit au Conseil de la Commission communautaire flamande. En effet, le droit d'enquête existe dans le but, d'une part, d'améliorer la qualité de l'arsenal législatif, et, d'autre part, de mettre en lumière les éventuelles responsabilités politiques des membres de l'Exécutif. En l'occurrence, étant donné que la Commission communautaire flamande n'est pas une assemblée législative mais un organe de réglementation soumis au contrôle administratif de la Communauté flamande, ainsi que l'a rappelé la Cour d'arbitrage dans son arrêt 35/2003 du 25 mars 2003, il nous semble que ce droit d'enquête ne rentre pas dans l'organisation de cette Commission communautaire.

Il est ensuite proposé de confier à la Commission communautaire commune et à la Commission communautaire française le droit d'exercer les compétences implicites dans le cadre de leurs activités législatives.

Olivier MAINGAIN (MR)

François-Xavier de DONNEA (MR)

Brusselse instellingen, dat een soortgelijke bepaling instelt voor de colleges van elke gemeenschapscommissie). Tevens wordt voorgesteld te verwijzen naar artikel 47 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, opdat de raden van de gemeenschapscommissies het recht zouden hebben een griffier aan te stellen.

De Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie heeft reeds onderzoeksrecht. De Raad van de Franse Gemeenschapscommissie daarentegen beschikt niet over een soortgelijk, uitdrukkelijk erkend recht. Bijgevolg strekt dit artikel ertoe ook de Raad van de Franse Gemeenschapscommissie dat recht toe te kennen.

Met deze tekst wordt niet beoogd het recht van onderzoek aan de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie toe te kennen. Dat recht werd immers ingesteld om de kwaliteit van de wetgeving te verbeteren en om de eventuele politieke verantwoordelijkheid van de leden van de Executieve aan het licht te brengen. Aangezien de Vlaamse Gemeenschapscommissie geen wetgevende vergadering is, maar een regelgevend orgaan onderworpen aan het administratief toezicht van de Vlaamse Gemeenschap, zoals het Arbitragehof in herinnering brengt in zijn arrest 35/2003 van 25 maart 2003, komt het ons voor dat het recht van onderzoek organisatorisch niet tot de bevoegdheden van die gemeenschapscommissie behoort.

Voorts wordt voorgesteld aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie het recht toe te kennen om de impliciete bevoegdheden in het kader van hun ordonnantiegevende activiteiten uit te oefenen.

PROPOSITION DE LOI SPECIALE**Article 1^{er}**

La présente loi spéciale règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution

Art. 2

A l'article 72 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, sont apportées les modifications suivantes :

A) A l'alinéa 1^{er}, les mots «44, 46 et 48» sont remplacés par les mots «44 à 48» ;

B) L'alinéa 2 est remplacé par les alinéas suivants :

« L'article 40 de la loi spéciale est applicable à l'Assemblée réunie et à l'Assemblée de la Commission communautaire française ;

L'article 10 est applicable à la Commission communautaire commune et à la Commission communautaire française.».

12 décembre 2003

Olivier MAINGAIN (MR)
François-Xavier de DONNEA (MR)

VOORSTEL VAN BIJZONDERE WET**Artikel 1**

Deze bijzondere wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 72 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in het eerste lid worden de woorden «44, 46 en 48» vervangen door de woorden «44 tot 48»;

B) het tweede lid wordt vervangen door de volgende leden:

«Artikel 40 van de bijzondere wet is van toepassing op de Verenigde Vergadering en op de Raad van de Franse Gemeenschapscommissie.

Artikel 10 is van toepassing op de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en op de Franse Gemeenschapscommissie.».

12 december 2003

TEXTE DE BASE

12-01-1989

Loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises

Chapitre 2. Des groupes linguistiques et de l'assemblée réunie

Art. 71.

§ 1^{er}. L'assemblée réunie se réunit de plein droit le lendemain du jour fixé à l'article 26, § 1^{er}, de la présente loi.

Chaque groupe linguistique se réunit de plein droit le premier jour ouvrable qui suit le jour fixé à l'alinéa précédent.

Les groupes linguistiques et l'assemblée réunie peuvent être réunis antérieurement par leur collège ou le collège réuni.

Ils doivent rester réunis chaque année au moins quarante jours.

§ 2. L'assemblée réunie peut être convoquée en session extraordinaire par le collège réuni.

Chaque groupe linguistique peut être convoqué en session extraordinaire par son collège.

§ 3. Le collège réuni prononce la clôture de la session de l'assemblée réunie.

Chaque collège prononce la clôture de la session de son groupe linguistique.

Art. 72.

[Les articles 34, 36, 37, 38, 39, 41, 42, 44, 46[, 48 et 48bis]], de la loi spéciale sont applicables, moyennant les adaptations nécessaires, aux groupes linguistiques et à l'assemblée réunie.

L'article 40 de la loi spéciale est applicable à l'assemblée réunie.

L'article 33 de la loi spéciale est applicable aux groupes linguistiques.

L'[article 35, §§ 1^{er} et 2] de la loi spéciale est applicable aux groupes linguistiques et à l'assemblée réunie. Toutefois, toute résolution de l'assemblée réunie est prise à la majorité absolue des suffrages dans cha-

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

12-01-1989

Loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises

Chapitre 2. Des groupes linguistiques et de l'assemblée réunie

Art. 71.

§ 1^{er}. L'assemblée réunie se réunit de plein droit le lendemain du jour fixé à l'article 26, § 1^{er}, de la présente loi.

Chaque groupe linguistique se réunit de plein droit le premier jour ouvrable qui suit le jour fixé à l'alinéa précédent.

Les groupes linguistiques et l'assemblée réunie peuvent être réunis antérieurement par leur collège ou le collège réuni.

Ils doivent rester réunis chaque année au moins quarante jours.

§ 2. L'assemblée réunie peut être convoquée en session extraordinaire par le collège réuni.

Chaque groupe linguistique peut être convoqué en session extraordinaire par son collège.

§ 3. Le collège réuni prononce la clôture de la session de l'assemblée réunie.

Chaque collège prononce la clôture de la session de son groupe linguistique.

Art. 72.

[Les articles 34, 36, 37, 38, 39, 41, 42, **44 à 48¹** et 48bis]], de la loi spéciale sont applicables, moyennant les adaptations nécessaires, aux groupes linguistiques et à l'assemblée réunie.

L'article 40 de la loi spéciale est applicable à l'assemblée réunie et à l'assemblée de la Commission communautaire française.

L'article 10 est applicable à la Commission communautaire commune et à la Commission communautaire française.²

L'article 33 de la loi spéciale est applicable aux groupes linguistiques.

L'[article 35, §§ 1^{er} et 2] de la loi spéciale est applicable aux groupes linguistiques et à l'assemblée réunie. Toutefois, toute résolution de l'assemblée réunie est prise à la majorité absolue des suffrages dans cha-

¹ Art. 2

² Art. 2

BASISTEKST

12-01-1989

Bijzondere wet met betrekking tot de Brusselse instellingen**Hoofdstuk 2. De taalgroepen en de verenigde vergadering****Art. 71.**

§ 1. De verenigde vergadering komt van rechtswege bijeen op de dag na die bepaald in artikel 26, § 1, van deze wet.

Elke taalgroep komt van rechtswege bijeen op de eerste werkdag die volgt op de dag bedoeld in het vorige lid.

De taalgroepen en de verenigde vergadering kunnen voordien worden bijeengeroepen door hun college of door het verenigd college.

Zij moeten ieder jaar ten minste veertig dagen in zitting blijven.

§ 2. De verenigde vergadering kan door het verenigd college in buitengewone zitting worden bijeengeroepen.

Elke taalgroep kan door zijn college in buitengewone zitting worden bijeengeroepen.

§ 3. Het verenigd college sluit de zitting van de verenigde vergadering.

Elk college sluit de zitting van zijn taalgroep.

Art. 72.

[De artikelen 34, 36, 37, 38, 39, 41, 42, 44, 46[, 48 en 48bis]] van de bijzondere wet zijn van overeenkomstige toepassing op de taalgroepen en de verenigde vergadering.

Artikel 40 van de bijzondere wet is van toepassing op de verenigde vergadering.

Artikel 33 van de bijzondere wet is van toepassing op de taalgroepen.

[Artikel 35, §§ 1 en 2] van de bijzondere wet is van toepassing op de taalgroepen en de verenigde vergadering. Elke beslissing van de verenigde vergadering wordt echter genomen bij volstrekte meerderheid van

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

12-01-1989

Bijzondere wet met betrekking tot de Brusselse instellingen**Hoofdstuk 2. De taalgroepen en de verenigde vergadering****Art. 71.**

§ 1. De verenigde vergadering komt van rechtswege bijeen op de dag na die bepaald in artikel 26, § 1, van deze wet.

Elke taalgroep komt van rechtswege bijeen op de eerste werkdag die volgt op de dag bedoeld in het vorige lid.

De taalgroepen en de verenigde vergadering kunnen voordien worden bijeengeroepen door hun college of door het verenigd college.

Zij moeten ieder jaar ten minste veertig dagen in zitting blijven.

§ 2. De verenigde vergadering kan door het verenigd college in buitengewone zitting worden bijeengeroepen.

Elke taalgroep kan door zijn college in buitengewone zitting worden bijeengeroepen.

§ 3. Het verenigd college sluit de zitting van de verenigde vergadering.

Elk college sluit de zitting van zijn taalgroep.

Art. 72.

[De artikelen 34, 36, 37, 38, 39, 41, 42, **44 tot 48**¹ en 48bis]] van de bijzondere wet zijn van overeenkomstige toepassing op de taalgroepen en de verenigde vergadering.

Artikel 40 van de bijzondere wet is van toepassing op de Verenigde Vergadering en op de Raad van de Franse Gemeenschapscommissie.

Artikel 10 is van toepassing op de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en op de Franse Gemeenschapscommissie.²

Artikel 33 van de bijzondere wet is van toepassing op de taalgroepen.

[Artikel 35, §§ 1 en 2] van de bijzondere wet is van toepassing op de taalgroepen en de verenigde vergadering. Elke beslissing van de verenigde vergadering wordt echter genomen bij volstrekte meerderheid van

¹ Art. 2² Art. 2

que groupe linguistique. [Si cette majorité n'est pas réunie dans un groupe linguistique, il est procédé à un second vote. Dans ce cas, la résolution est prise à la majorité absolue des suffrages de l'Assemblée réunie et par au moins un tiers des suffrages dans chaque groupe linguistique. Pour les ordonnances prévues à l'article 68, § 1^{er}, ainsi que pour le règlement de l'assemblée réunie prévu à l'alinéa 1^{er}, en ce qu'il se réfère à l'article 44 de la loi spéciale, ce second vote ne peut pas intervenir moins de trente jours après le premier vote.]

L'article 43 de la loi spéciale est applicable par analogie aux groupes linguistiques.

L'article 29 de la présente loi est applicable aux ordonnances et règlements de l'assemblée réunie.

Art. 73.

§ 1^{er}. La sanction et la promulgation des ordonnances de l'assemblée réunie se font de la manière suivante:

«L'assemblée réunie a adopté et Nous, collègue réuni, sanctionnons ce qui suit:

(Ordonnance)

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*».

«De verenigde vergadering heeft aangenomen en Wij, verenigd college, bekrachtigen hetgeen volgt:

(Ordonnantie)

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt».

§ 2. L'article 33 de la présente loi est applicable aux ordonnances de l'assemblée réunie.

que groupe linguistique. [Si cette majorité n'est pas réunie dans un groupe linguistique, il est procédé à un second vote. Dans ce cas, la résolution est prise à la majorité absolue des suffrages de l'Assemblée réunie et par au moins un tiers des suffrages dans chaque groupe linguistique. Pour les ordonnances prévues à l'article 68, § 1^{er}, ainsi que pour le règlement de l'assemblée réunie prévu à l'alinéa 1^{er}, en ce qu'il se réfère à l'article 44 de la loi spéciale, ce second vote ne peut pas intervenir moins de trente jours après le premier vote.]

L'article 43 de la loi spéciale est applicable par analogie aux groupes linguistiques.

L'article 29 de la présente loi est applicable aux ordonnances et règlements de l'assemblée réunie.

Art. 73.

§ 1^{er}. La sanction et la promulgation des ordonnances de l'assemblée réunie se font de la manière suivante:

«L'assemblée réunie a adopté et Nous, collègue réuni, sanctionnons ce qui suit:

(Ordonnance)

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*».

«De verenigde vergadering heeft aangenomen en Wij, verenigd college, bekrachtigen hetgeen volgt:

(Ordonnantie)

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt».

§ 2. L'article 33 de la présente loi est applicable aux ordonnances de l'assemblée réunie.

stemmen in elke taalgroep. [Als deze meerderheid niet gehaald wordt in een taalgroep, wordt een tweede stemming gehouden. In dat geval wordt de resolutie aangenomen bij volstrekte meerderheid van de stemmen van de Verenigde Vergadering en met minstens een derde van de stemmen in elke taalgroep. Voor de ordonnances bedoeld in artikel 68, § 1, en het reglement van de Verenigde Vergadering bepaald in het eerste lid, mag deze tweede stemming, doordat het verwijst naar artikel 44 van de bijzondere wet, niet vroeger dan dertig dagen na de eerste stemming worden gehouden.]

Artikel 43 van de bijzondere wet is van overeenkomstige toepassing op de taalgroepen.

Artikel 29 van deze wet is van toepassing op de ordonnances en verordeningen van de verenigde vergadering.

Gewijzigd bij art. 80 Bijz. W. 16 juli 1993 (*B.S.*, 20 juli 1993 (tweede uitg.)), bij art. 39 Bijz. W. 13 juli 2001 (*B.S.*, 3 augustus 2001), met ingang van 1 januari 2002 (art. 41) en bij art. 5 Bijz. W. 10 juli 2003 (*B.S.*, 22 augustus 2003).

Art. 73.

§ 1. De bekrachtiging en de afkondiging van de ordonnances van de verenigde vergadering geschieden op de volgende wijze:

«De verenigde vergadering heeft aangenomen en Wij, verenigd college, bekrachtigen hetgeen volgt:

(Ordonnantie)

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt».

«L'assemblée réunie a adopté et Nous, collège réuni, sanctionnons ce qui suit:

(Ordonnance)

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*».

§ 2. Artikel 33 van deze wet is van toepassing op de ordonnances van de verenigde vergadering.

stemmen in elke taalgroep. [Als deze meerderheid niet gehaald wordt in een taalgroep, wordt een tweede stemming gehouden. In dat geval wordt de resolutie aangenomen bij volstrekte meerderheid van de stemmen van de Verenigde Vergadering en met minstens een derde van de stemmen in elke taalgroep. Voor de ordonnances bedoeld in artikel 68, § 1, en het reglement van de Verenigde Vergadering bepaald in het eerste lid, mag deze tweede stemming, doordat het verwijst naar artikel 44 van de bijzondere wet, niet vroeger dan dertig dagen na de eerste stemming worden gehouden.]

Artikel 43 van de bijzondere wet is van overeenkomstige toepassing op de taalgroepen.

Artikel 29 van deze wet is van toepassing op de ordonnances en verordeningen van de verenigde vergadering.

Gewijzigd bij art. 80 Bijz. W. 16 juli 1993 (*B.S.*, 20 juli 1993 (tweede uitg.)), bij art. 39 Bijz. W. 13 juli 2001 (*B.S.*, 3 augustus 2001), met ingang van 1 januari 2002 (art. 41) en bij art. 5 Bijz. W. 10 juli 2003 (*B.S.*, 22 augustus 2003).

Art. 73.

§ 1. De bekrachtiging en de afkondiging van de ordonnances van de verenigde vergadering geschieden op de volgende wijze:

«De verenigde vergadering heeft aangenomen en Wij, verenigd college, bekrachtigen hetgeen volgt:

(Ordonnantie)

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt».

«L'assemblée réunie a adopté et Nous, collège réuni, sanctionnons ce qui suit:

(Ordonnance)

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*».

§ 2. Artikel 33 van deze wet is van toepassing op de ordonnances van de verenigde vergadering.